

ܠܗܘܗܝܢ ܗܘܢܝܢ ܗܘܢܝܢ ܗܘܢܝܢ

ܟܝܢܝܢ ܟܝܢܝܢ ܟܝܢܝܢ ܟܝܢܝܢ

رتبة القداس بحسب الطقس الكلداني

The Order of the Mass

The Liturgy of the Blessed Apostles

(Mar Addai and Mar Mari)

Apostles of the East

According to the

Chaldean Church of the East



بغداد 2014



CONGREGATIO
PRO ECCLESIIS ORIENTALIBUS

00193 Roma 20 ottobre 2014
Via della Conciliazione, 34
Indirizzo postale: 00120 Città del Vaticano

Prot. N. 57/2003

Beatitudine,

Mi prego di accusare ricevimento del testo presentato con la Lettera No. 84/2014 del 27 giugno 2014, firmata da tutti i Padri del Sinodo Patriarcale Caldeo riuniti a Erbil (Iraq) dal 24-28 giugno 2014, chiedendo che questa Congregazione conceda la *recognitio* ad alcune modificazioni ai testi liturgici usati nella Divina Liturgia ed altri sacramenti.

Durante l'udienza concessa a Vostra Beatitudine il 16 ottobre 2014 nella sede di questo Dicastero, Ella ha potuto esprimere di persona i vari motivi che hanno portato i Vescovi presenti alla Sessione del Sinodo a prendere tale decisione.

Pertanto, anche tenuto conto delle circostanze particolari di disagio ecclesiale in cui versa la Chiesa Caldea, questo Dicastero ha concesso, in via eccezionale e *ad quinquennium* la *recognitio* alle sopraccennate proposte. Il documento attestante il rilascio dell'autorizzazione, debitamente tradotto, dovrà apparire nelle edizioni dei testi che verranno pubblicate e inviate ai sacerdoti.

Assicurando il ricordo della preghiera specialmente in questi tempi di sofferenza, con sentimenti di distinta stima mi confermo,

Suo dev.mo

Leonardo Card. Sandri
Prefetto

✠ Cyril Vasil, S.I.
Arcivescovo Segretario

A Sua Beatitudine **Louis Raphaël I SAKO**
Patriarca di Babilonia dei Caldei
Patriarcato di Babilonia dei Caldei
P.O. Box 6112 - Al-Mansour
BAGHDAD, Iraq

All.1

مصادقة مجمع الكنائس الشرقية على النصوص الليترجية المؤونة

صاحب الغبطة،

أتشرف باستلام النصّ المقدّم والمرفق بالرسالة المرقمة ٢٠١٤/٨٤ بتاريخ ٢٧ حزيران ٢٠١٤، والموقعة من جميع آباء السينودس البطريركي الكلداني المنعقد في أربيل (العراق) للفترة من ٢٤-٢٨ حزيران ٢٠١٤، التي طلبتم فيها أن يراجع هذا المجمع بعض التعديلات على النصوص الليترجية المستخدمة في القداس الإلهي والأسرار الأخرى.

وخلال مقابلة غبظتكم بتاريخ ١٦ تشرين الأول ٢٠١٤، في مقرّ هذا المجمع، شرحتم شخصيًا الأسباب العديدة التي دفعت السادة الأساقفة الحاضرين في جلسة السينودس لاتخاذ هذا القرار.

لذلك، آخذين بنظر الاعتبار الظروف الاستثنائية الفوضوية التي تمرّ بها الكنيسة الكلدانية، فإنّ هذا المجمع وافق، بصورة استثنائية ولمدة خمسة سنوات تجريبية، على المقترحات المذكورة آنفًا. ولا بدّ لهذه الرخصة أن تُنشر مع النصّ الليترجي، بعد ترجمتها حسب الأصول، في طبعات النصوص التي ستطبع وترسل إلى الآباء الكهنة.

أضمن لكم الصلاة وخاصةً في أوقات الألم وأؤكد مشاعر الاحترام العميق.

الكردينال ليوناردو ساندرى

رئيس مجمع الكنائس الشرقية

سيرل فاسيل

رئيس الأساقفة سكرتير المجمع

تقديم

القداس قمة صلاة المسيحيين، والتعبير الأقوى عن إيمانهم، ووحدهم، وشركتهم "حاولوا أن تكتفوا اجتماعاتكم، لتقدموا شكركم وتمجيدكم لله... تكسرون الخبزة الواحدة التي هي دواء الخلود" (اغناطيوس الانطاكي، أفسس ١/١٣، ٢/٢٠) ثم "إن جسد المسيح الحقيقي هو إيمان المسيحيين ودمه هو محبتهم" (ترايان ١/٨).

وعليه القداس هو صلاة، وعيد واحتفال بموت المسيح وقيامته المجيدة، وهو عربون موت المؤمنين وقيامتهم ايضاً. من ثم وجب الإعداد له والاستعداد بفهم مراحل الاحتفال التي تعكس كل تدبير الخلاص، والاشتراك في الصلاة والتراتيل والطواف والمناولة والشكر.

في السينودس المنعقد في عينكاوة بين ٢٤-٢٨ حزيران ٢٠١٤ أكتب الآباء الأساقفة على النص الذي كانت اللجنة الطقسية قد أعدته مشكورة، وأعدت النظر فيه، فرفعت بعض النصوص التي انتفت حاجتها، كما رفعت بعض التكرار أو الاضافات التي أدخلت عليه فشوهت أصالته المشرقية.

في هذا الكراس نقدّم فضلاً عن النص الكلداني ترجمة عربية ملائمة، وترجمة الى السورث والانكليزية، أملنا أن يوحد هذا النص المؤمن الاحتفال في جميع رعايانا، وينشط الاحتفال وينعش إيمان المشتركين ويدمجهم في المسيح المحتفى به.

هذا الطقس يُعتمد في جميع كنائسنا الكلدانية في العالم لفترة خمس سنوات، ولا يمكن التغيير، فالتغيير يتم من خلال السينودس وحده.

+ لويس روفائيل الأول ساكو

بغداد ٢٧ تشرين الأول ٢٠١٤

تعليمات تخصّ الاحتفال بالقداس

١- القداس احتفال وعيد وليس مجرد رتبة تقوية. فينبغي أن يبرز كل شيء هذا الاحتفال خصوصاً قيامة المسيح وتمجيده، من: زينة وشموع وتبخير ورموز وحركات وكتب، والصليب المشرقي من دون مصلوب. القداس يُعدّ ولا يمكن أن يبدأ المحتفل من دون معرفة النصوص والطلبات وإعداد المذبح والزينة وبحسب كل موسم ليترجي. محبّد أن يرتل من له صوت جميل الصلوات وليس المناداة. وتراتيل الجوقة ينبغي أن تتماشى مع سياق الاحتفال وليس عشوائياً، وتنتهي بانتهاء صلاة الكاهن.

٢- قبل القداس يعدّ الكاهن أو الشماس الإنجيلي الخبز والخمر بحسب ما مرسوم في الطقس ويضعهما على طبله جانباً أو في نهاية الكنيسة، وتجلب بطواف عند ترتيبه (عونياً داذا).

٣- يدخل المحتفل مع الشماسة يتقدمهم الصليب والإنجيل - يحمله الشماس الإنجيلي إن وجد وإلا الكاهن نفسه - والشموع والبخور. يخرجون عموماً من السكرستيا في مؤخرة الكنيسة أو من جانبها ويسيروا نحو الهيكل - الخورس حيث يبدأ المحتفل القداس ووجهه نحو المذبح (يبقى المذبح فارغاً ما عدا الصليب والشموع).

٤- تُقرأ الفكرة الطقسية إن وجدت كما جاءت في كتاب "حياتنا الليترجية".

٥- المزمور ١٥ يتغير في أيام الآحاد والأعياد ويتم اختيار مزمور واحد من مرمية المخصصة.

٦- القراءات: تُقرأ ثلاثة نصوص من الكتاب المقدس، ومن المحبذ أن تُقدم ببعض الأسطر لأنها تعكس خصوصية الأحد.

٧- موعظة قصيرة ومعدة لتعميق الإيمان والرجاء في المؤمنين (بين ٧- ١٠ دقائق).

٨- التوصية تبقى في نهاية القداس، أي بعد البركة الأخيرة لثلاث تشوش المؤمنين.

٩- الطلبات الكاروزوثا المعتادة أو طلبات مستحدثة تُتلى بعد الموعظة.

١٠- بعدها يصلي الشماس: "نستودع أنفسنا الاب... ويصلي المحتفل: "أجل يا رب إننا نستودع أنفسنا بين يديك...".

١١- طواف التقادم: يستلم المحتفل الخبز والخمر ويصعد آنذاك الى المذبح للذبيحة ووجهه نحو الشعب.

١٢- رتبة السلام: السلام معكم، ويضع المحتفل يديه على الخبز والخمر ويعطي السلام للشماسة. يُعطى السلام للصف الأول ثم يتبادل الناس السلام "الواحد الآخر بمحبة المسيح".

- ١٣ - الكلام الجوهري يكون من دون رسم إشارة الصليب عندما يقول الكاهن: "أخذ وبارك وكسر...". إنها إشارة إلى البركات اليهودية !
- ١٤ - دعوة الروح القدس: يقف الناس لأنه وقت مهم جداً يبدأ التحول بفضل الروح القدس... بالامكان أن يرتل المؤمنون: "أرسل روحك..." ويتلو الكاهن الصلاة بصوت مسموع ويده مرفوعتان فوق التقادم.
- ١٥ - الكسر والمزج رمز الموت والقيامة: بعدها يرفع الكاهن الكأس وينشد المؤمنون أو الجوق: "المسيح قام من بين الاموات..." أو ترتيلة مناسبة.
- ١٦ - رتبة التوبة "كلنا بالتقوى والاجلال..." والردة "اغفر يا رب خطايانا وزلاتنا". أما بالنسبة إلى النص الكلداني فتبقى الصيغة مرتلة كما هي: مر يا حسا خطاهي وسخلواتنا دعوديك.
- ١٧ - تناول يكون في اليد اليسار فوق اليمين وعندما يكون عدد المؤمنين قليلاً يمكن تناول تحت الشكلين.
- ١٨ - تتلى صلاة واحدة ختامية ثم البركة الأخيرة ويخرج الموكب كما دخل بعد قراءة التوصية.
- ١٩ - يفضل ترتيل لاخومارا وقديشا الاها في القداس اليومي.
- ٢٠ - لا توجد صلوات تقوية سرية، الصلوات كلها تُرتل أو تُقرأ بصوت علني.
- ٢١ - بخصوص القراءات، بعد قراءة الاعنوان النص، يقول القاري من المنصة: بارخمار فيباركه المحتفل، من دون المحيي وتقبييل يد المحتفل، لتقليل الحركة اثناء القداس واختزال الوقت.

الشماس: الفكرة الطقسية (يبدأ القديس في البيما - ووجه الكاهن باتجاه المذبح)

وقوف

المحتفل: كما أوصيتم.
الشعب: كما أوصى المسيح.
المحتفل: المجد لله في العلى (ثلاث مرات)، وعلى الأرض السلام، والرجاء الصالح لبني البشر، كل حين إلى الأبد.

خستنه: كهتدجف.
مكتيب: كهتديس ذمتدنه.
هتدسه لكتدته تمددهم (د: هتدب)
مكد ذتدته عتدته هتدته تكد
كبتدته جليدته لكتدب.

عند وجود صلاة الصبح أو المساء في الاحاد والاعياد، يبدأ المحتفل القديس بالآية ١٨ من مزمو ٣٥

خستنه: تدهد كع حيدته ذتدته. هتدته.

أحمدك في الجماعة العظيمة، هللوا

بختد: هتدصتد هتدته ذؤوتد كع. هتدته.

وفي شعوب كثيرة أهليل لك، هللوا.

هتدته. هتدته. هتدته.

الشماس لتصل السلام معنا.

مختدته: مكدته عتدته بختد.

المحتفل:

قوتنا يا ربنا وإلهنا بحنانك نحن الضعفاء،
لنحتفل بهذه الأسرار المقدسة التي وهبتها
لتجديد وخلص طبيعتنا الفقيرة برحمة ابنك
الحبيب، يا رب الكل إلى الأبد.

الشعب: امين

بيك قذره هتدته كصتدته
تستدته. ذمتدته لكتدته تديتدته
ذمتدته لسمتدته هتدته
ذمتدته تكتدته تكتدته ذمتدته
تديتدته تكتدته ذمتدته لكتدته.

ديتدته تكتدته

بيك قذره هتدته كصتدته تكتدته هتدته. هتدته هتدته
لكتدته هتدته. كصتدته لكتدته تديتدته تديتدته هتدته
تديتدته. هتدته هتدته هتدته تديتدته هتدته هتدته
هتدته تديتدته هتدته هتدته. هتدته هتدته هتدته
تديتدته هتدته هتدته هتدته. هتدته هتدته هتدته
لكتدته.

* يا رَبُّ، مَنْ يُقِيمُ فِي خَيْمَتِكَ * وَمَنْ يَسْكُنُ
فِي جَبَلِ قِدْسِكَ ؟ اللَّهُمَّ اقْمِني بِنِقاءِ القلبِ
امامك.

* السَّالِكُ طَرِيقَ الْكَمالِ وَفَاعِلُ الْبِرِّ * وَالْمُتَكَلِّمُ
مِنْ قَلْبِهِ بِالْحَقِّ * مَنْ بِلِسَانِهِ لَا يَغْتَابُ.

* وَبِصَاحِبِهِ لَا يَصْنَعُ شَرًّا * وَبِقَرِيبِهِ لَا يُنْزِلُ عَارًا

* الرَّذِيلُ حَقِيرٌ فِي نَظَرِهِ * وَمَنْ يَتَّقُونَ الرَّبَّ
يُكْرِمُهُمْ *

* وَإِنْ أَقْسَمَ، مُضِرًّا بِنَفْسِهِ، لَمْ يُخْلِفْ لَا يُقْرِضُ
بِالرَّبِّي فِضْتَهُ *

* وَلَا يَقْبَلُ عَلَى الْبَرِيءِ الرَّشْوَةَ * فَمَنْ عَمِلَ
بِذَلِكَ لَا يَتَزَعَّرُ لِلْأَبَدِ.

* الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ. مِنْ الْأَزَلِ
وَإِلَى الْأَبَدِ آمِينَ وَآمِينَ. اللَّهُمَّ اقْمِني بِنِقاءِ
القلبِ امامك.

الشماس: لنصلِّ السلام معنا

مَقْدَنْ مَبِعِ يَحْبُذَ تَصْحَحْتِي. هُجُبِي
يَعْبُذُ تَلْمِذِي تَبْدِيَتِي. تَدْجِيهِ
سَمِعْتِي مَقْدِي بُسْبُصِي مَدِي مَدِئِي.

مَجْمَعَتِي: بُنْتِي دُمُودِي ذَكَ مَدِي
مَتِيذِي وَدَبَسِيذِي. دُمُودِيكَ مَدِيذِي
تَلِيذِي هَكَ نَحَلِيذِي تَلِيذِي.

حَسَتِي: هَكَ تَتِيذِي لَسَبِيذِي تَبَتِيذِي.
مَدَسِيذِي بَكَ تَبْدِيذِي كَذ مَدِيذِي.

مَجْمَعَتِي: هُجُبِيكَ تَلْمِذِيكَ
مَقْدِيكَ تَدِيذِيكَ. دُمُودِيكَ مَدِيذِيكَ مَدِيذِيكَ.

حَسَتِي: هَتِيذِي لَسَبِيذِي هَكَ مَدِيذِيكَ.
هَجِيذِيكَ تَدِيذِيكَ كَذ تَبِيذِي.

مَجْمَعَتِي: مَدَسِيذِي بَكَ وَحَسَتِيكَ
تَبِيذِي. مَبِعِ دَتِيذِيكَ تَلْمِذِيكَ جِزَمِ آتِي.
هَكَ مَدِيذِيكَ لَسَبِيذِيكَ.

حَسَتِي: مَدَسِيذِيكَ لَسَبِيذِيكَ هَكَجِيذِيكَ وَحَدَسِيذِيكَ
دَسَبِيذِيكَ. مَبِعِ تَلْمِذِيكَ وَحَدَسِيذِيكَ لَسَبِيذِيكَ
تَلْمِذِيكَ هَتِيذِيكَ. تَدْجِيهِكَ سَمِعْتِيكَ مَقْدِيكَ
بُسْبُصِيكَ مَدِيكَ مَدِئِيكَ؛
مَجْمَعَتِيكَ: تَلْمِذِيكَ بَحِيذِيكَ.

المجد للاب.. اياك يا رب.. من الازل.. اياك

سُبْحَتِيَّةٌ فَبِيَّتِيَّةٌ: تَهَبْ لِقَهْدِي
لَقَدْتِي. فَاَلْمِيهَ مَدَّةً لِعَطْفِي مَدِيْمَةً:
هَبْ سَبِيْحَتِي: نُبْعِيْلِي دُجْنِيهَ دِيْبَتِي
هَبِي دُجْنِيهَ لِحَبِيْبَتِي مَدْتِي ❖

لَجْمِ مَدْتِي دُجْنِي مَهْمِيْنِي. هَلِي
بُحْمَدِ مَحَبَّتِي مَحَبَّتِي مَحَبَّتِي. دِيْبَتِيهَ
مَنْسَقْتِي دِيْبَتِي. هَبْتِيهَ قَدْتِي
دِيْبَتِيهَ. ❖

الشماس: لنصل: السلام معنا.

عَبِيْبَتِي: لِيْبِي هَلِيْبَتِي هَلِيْبَتِي
دَهْمِيْتِي. **مَبْ تَلْبِي** هَلِيْبَتِي لَتَلْبِي
تَلْبِي هَلِيْبِي ❖

لَجْمِ مَدْتِي دُجْنِي مَهْمِيْنِي. هَلِي
بُحْمَدِ مَحَبَّتِي مَحَبَّتِي مَحَبَّتِي. دِيْبَتِيهَ
مَنْسَقْتِي دِيْبَتِي. هَبْتِيهَ قَدْتِي
دِيْبَتِيهَ. ❖

مَحَبَّتِي: نَبِي: تَلْبِي تَلْبِي.

أيام الاسبوع والتذكارات

لك الشكر والتسبيح دائماً في كنيسةك
المكلمة، المليئة عوناً وخيراً، من أجل نعمك لنا
التي لا توفى، أنت الرب الخالق، يا رب
الكل: الاب والابن والروح القدس الى الابد.
الشعب: آمين.

ديوه جدي هبستيم

هَبْ لِي دِيْبَتِي حَلْمِي. لَمَدِيْبِي
هَبْتِي دِيْبَتِي دِيْبَتِي. دِيْبَتِي مَحَبَّتِي.
تَمَدِي لِي هَبْتِي دِيْبَتِي مَحَبَّتِي.
تَمَدِي مَحَبَّتِي مَحَبَّتِي مَحَبَّتِي. دِيْبَتِي
هَبْتِي مَحَبَّتِي مَحَبَّتِي. دِيْبَتِي مَحَبَّتِي
هَبْتِي مَحَبَّتِي مَحَبَّتِي. دِيْبَتِي مَحَبَّتِي
دَهْمِيْتِي لَتَلْبِي. **هَبْتِي:** تَلْبِي.

كفحة ديك يهق

تَهَقُّ دِيْبَتِي مَحَبَّتِي. يَهَقُّ دِيْبَتِي مَحَبَّتِي لَتَلْبَتِي.
دِيْبَتِي مَحَبَّتِي مَحَبَّتِي مَحَبَّتِي. دِيْبَتِي مَحَبَّتِي
دَهْمِيْتِي لَتَلْبِي.

المحتفل أو أحد الكهنة أو الشماس الانجيلي

أجل يا رب، أنت حقًا باعثُ أجسادنا، ومخلصُ نفوسنا الكريم، وحافظُ دائمٍ لحياتنا، إليك يجب أن نرفع الحمدَ والمجدَ والسجودَ، يا رب الكل، في كل حين وإلى الأبد.

الشعب: آمين.

الشماس: ارفعوا صوتكم جميعًا، ومجدوا الله الحي.

قدوسُ الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، ارحمنا.

المجدُ للاب...

قدوس الله...

من الازل...

قدوس الله

الشماس: لنصل: السلام معنا.

يَتَمَه قَدَم بَدَبَدَبِي مَنَسَقَتَا
دِفَلِيَتَم. هَتَمَه قَدَمَه تَكْتَا
بِنَعَتَا. هَمَنَهَدَتَا بِنَعَتَا بِنَعَتَا.
هَلَم قَدَم بِنَعَتَا: دَمَهَدَا هِيَهَكَا
هَمَنَسَا حَلِيَلِي. قَدَمَا دَجَلَا
لَتَلَمَب.

بُفَدَا: تَمِي.

بُفَدَا: بَدَبَمَه تَلَجَمَه هَمَنَسَمَه
حَلِيَه بُفَدَا لَتَكَا بِنَتَا.

هَمَنَسَا: بَدَبَتَا تَكَا. بَدَبَتَا
بِنَلَتَا. بَدَبَتَا لَم قَمَهَدَا.

يَهَدَبِنَسَلَكَم ❖

هَمَنَسَا لَتَبَا هَلَجَدَا هَلَدَهَسَا
دَمَهَدَتَا. بَدَبَتَا تَكَا. بَدَبَتَا
بِنَلَتَا. بَدَبَتَا لَم قَمَهَدَا.

يَهَدَبِنَسَلَكَم ❖

مِي تَلَم هَمَدَقَا لَتَلَم تَمِي
هَمَنَسَا. بَدَبَتَا تَكَا. بَدَبَتَا
بِنَلَتَا. بَدَبَتَا لَم قَمَهَدَا.

يَهَدَبِنَسَلَكَم ❖

مَجَمَتَتَا: تَلِي: تَلَمَدَا بِنَم.

المحتفل أو أحد الكهنة:

أيها القدوس المجيد، والقوي اللامنت الذي يُسرُّ بالسكنى في القديسين، نتضرع إليك ان تلتفت إلينا وتشفق علينا وترحمنا كعادتك كل حين يا رب الكل: الاب والابن والروح القدس الى الابد.

الشعب: امين

بَدَبَتَا هَمَنَسَا هَمَنَسَا هَمَنَسَا
قَمَهَدَا دَبَبَدَبَتَا تَمَدَا هَمَنَسَا
بِنَعَتَا هَمَنَسَا. يَهَلَم قَدَم
هَمَه هَمَنَسَا لَم بِنَعَتَا بِنَعَتَا
حَلِيَلِي. قَدَمَا دَجَلَا. بَدَبَتَا هَمَدَا
هَمَدَا دَمَهَدَتَا لَتَلَمَب.

تَمِي: تَمِي.

هتبي قستن ليه بيلكف. هتوكب
 تهنتنك بفس قبتكف هتسبقتن
 ليه بيلكف هتديسه قبتكف.
 هتدي بيلكف علبتقن لمتقن بحتقن:
 هتس هتدي بيلكف ليه بيلكف
 ليه بيلكف بديتقن.
 هتدي بيلكف بقتقن هتديتقن: هتلكوتن
 هتلكوتن بيلكوتن.
 هتديتقن هتديتقن بقتقن.
 هتديتقن هتديتقن: هتلكوتن هتلكوتن.
 هتديتقن هتديتقن بقتقن هتديتقن.
 هتديتقن: هتلكوتن بقتقن.
 هتديتقن: هتلكوتن هتلكوتن هتلكوتن.
 هتديتقن ليه بيلكف هتديتقن هتلكوتن هتلكوتن.
 هتديتقن لمتقن: هتلكوتن لمتقن بقتقن.
 هتديتقن: هتلكوتن لمتقن بقتقن.

الشعب: هللويها هللويها اهللويها.

الشماس: كونوا صامتين وخاشعين.

المحتفل: السلام معكم.

الشعب: ومع روحك ايضاً.

المحتفل: إنجيل ربنا يسوع المسيح بحسب

كرازة... المحتفل: والمجد لله دائماً.

الشعب: المجد للمسيح ربنا.

الموعظة / (كاروزوثا) فقط في ايام الاحاد والاعياد او طلبات مناسبة

الشماس

لِنَهَضْ حَسَنًا بِخُشُوعٍ وَاجْتِهَادٍ، وَلِنَطْلُبْ
 قَائِلِينَ: يَا رَبَّنَا اِرْحَمْنَا
 الردة: يَا رَبَّنَا اِرْحَمْنَا

يا أبا المَراحِمِ والهِ كَلِّ تَعَزِّيَّةً، نَطْلُبُ مِنْكَ

يا مُخْلِصَنَا والمُهَيِّمَ بِنَا وَمُدَبِّرَ الكَلِّ، نَطْلُبُ
 مِنْكَ

لِأَجْلِ أَمْنِ واتِّفَاقِ كَلِّ العالِمِ وَجَمِيعِ الكِنائِسِ،
 نَطْلُبُ مِنْكَ

لِأَجْلِ بِلَدِينَا وَكَلِّ البِلدانِ، وَلِأَجْلِ اصْطِلاحِ كَلِّ
 العالِمِ، نَطْلُبُ مِنْكَ

هتس هتديتقن بقتقن هتديتقن
 هتديتقن بقتقن هتديتقن: هتلكوتن،
 هتديتقن بقتقن.
 هتديتقن: هتلكوتن، هتديتقن بقتقن.
 * هتديتقن بقتقن هتلكوتن بقتقن هتلكوتن.
 هتديتقن بقتقن.
 * هتديتقن هتديتقن هتديتقن هتديتقن
 بقتقن. هتديتقن بقتقن.
 * هتديتقن بقتقن هتديتقن هتديتقن
 بقتقن هتديتقن بقتقن.
 هتديتقن بقتقن.
 * هتديتقن بقتقن هتديتقن بقتقن
 هتديتقن بقتقن هتديتقن بقتقن
 هتديتقن. هتديتقن بقتقن.

٣- التقدّم

تجلب التقدّم بتطواف الى المذبح، يستلم الكاهن التقدّم ويصعد بها الى المذبح للذبيحة. ويصلي في قلبه **(حد ذهبهم)**:

بقلوبٍ نقيّة من كل نيةٍ شريرة، أهلنا يا رب
للصعود إلى قدس الاقداس لكي نقرب لك
هذه الذبيحة الروحيّة الطاهرة، بإيمانٍ وانتباهٍ
ونقاوةٍ وقداسة.

حد ذهبهم لثمة، فوجم م
هذاه تبعة، يتعهه ديفك كدهه
مديت ديم وقبكت. هذجته
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه.

الجوقة تنشد ترتيلة **٢٠٧** أو ترتيلة مناسبة كالتي أدناه.

ههتهه ههتهه لثمة: ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه.

ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه.

ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه.

صلاة التقدّم

المسيح الذي ضحى بذاته من أجل خلاصنا،
وأوصانا أن نصنع ذكر موتّه ودفنّه وقيامته، هو
يقبل هذه.

ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه
ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه ههتهه.

الشعب: امين. ينحني الكاهن انحناء عمية

المحتفل: كلما صنعتم هذا تعيدون ذكرى.

الجمع: نؤمن ونعترف

المحتفلون

كما أوصيتنا، يا رب، ها قد اجتمعنا، نحن عبادك الضعفاء الفقراء، للاحتفال بهذا السر العظيم الذي نتذكر فيه النعم العظيمة التي أغدقتها علينا والتي لا توفى: لا سيما تدبيرك الخلاصي، فأحيتنا بالوهيتك ورفعتنا غافراً خطايانا، وأنرت عقولنا ونصرت طبيعتنا الضعيفة بمراحمك الفائضة. فعلى كل هذه النعم نرفع لك المجد والإكرام، والشكر والسجود الآن وإلى الأبد.

ويرسم علامة الصليب على الاسرار

الشماس: صلوا في قلوبكم: السلام معنا

مكتيب: زيم. نجيح خستد ميهديند

هذمتد: كل يجهب دتجديهف

تليم ليه جند آه ميهديهف.

مكتيب: مده مصيب مده دين.

خستد

هذمتد ديم قيديد. يه خيبيد ذك

سب بديتد صريته هيلتد دتجديه

ب ميهديه ذتد ذك ميه قديد.

تذليته تدمه ديس

تلكه ميه مده ميه يهك.

هذمتد ميه ميه. هيسمه

ميه ميه. هتبه تفتد. هودمه

لته ميه. هذمتد ليه ميه. ❖

هتبه ليه ميه دتجديه هيلتد

تسمد عبيد ديه ميه: هيلد

ذقت حلهف. ميه دتجديه هيلتد ميه

ذلمه ميه ميه ميه ميه ميه ميه

هذه ميه ميه ميه. هتد هيلتد

فلتد تلمب زيم.

هذمتد بك ذوي.

هذمتد ميه ميه: ميه ميه ميه ميه.

تلمب ميه.

(التذكارات) يتلوها الكهنة بالتناوب

* أيها الرب القدير اقبل هذا القربان الذي نقر به لك عن جميع النعم التي أفضتها على الطوباوية مريم دائمة البتولية، وجميع الآباء الأبرار والرسل والأنبياء والشهداء والمعترفين.

قديد ذكته سلكته. ميه ميه

لمه ذتد هتد دتجديه ميه ميه

ذقت حلهف ميه ميه ذكته

ته ميه تلمب ميه ميه ميه

لمه ميه. هذلمه حلهف. ذتته ميه

ميه ميه ميه ميه ميه. هذلمه

حلهف ميه ميه ميه. هذلمه

حلهف هتد ميه ميه.

* تقبل يا رب هذا القربان الذي نقربه
 لأجل الكنيسة المقدسة الجامعة في كل
 مكان، وخصوصاً لأجل آبائنا القديسين:
 مار ... بابا روما، ومار ... البطيرك، و
 مار ... أسقفنا وكل الاساقفة والكهنة
 والشمامسة والرهبان والراهبات.

* تقبله يا رب لأجل شفاء جميع المرضى
 والمتألمين، وامنح اخوتنا المتوفين على
 رجاء القيامة السعادة الأبدية.

* تقبله يا رب لاجلنا نحن المنتظرين
 رحمتك ولا تعاملنا بحسب خطايانا، بل
 أهلنا جميعاً للمغفرة، بفضل هذا الجسد
 المقدس الذي نتناوله بإيمانٍ حقٍ إحساناً
 منك.

* تقبله يا رب لأجل هذا الوطن وسكانه،
 وهذه المدينة (يذكر اسم المدينة) وأهلها،
 صنهم بقدرتك من كل الأضرار والآفات،
 وامنحنا أمنك وسلامك كل الأيام.

فَسَلِّمْ حَلَاةَ يَدَيْهِ بِدِيَّتِهِ
 تَجْهَلْبَب. فَسَلِّمْ يَدَيْهِ بِدِيَّتِهِ
 قَدَمَيْهِ فَلَاحِمَةً ذَاتَ قَدَمَيْهِ
 دَوَّاهٍ يَدَيْهِ. هَذِهِ فَلَاحِمَةً تَجْهَلْبَبُ
 قَدَمَيْهِ هَذِهِ فَلَاحِمَةً يَدَيْهِ هَذِهِ
 (ذِهِ صِبْغَةَ يَدَيْهِ) بِدِيَّتِهِ.
 فَسَلِّمْ يَدَيْهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ
 هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.

يَسْأَلُ قَدَمَيْهِ ذَاتَ يَدَيْهِ
 يَدَيْهِ لِحَمَلَتِهِ تَتَلَسَّسُ
 حَلَاةَ يَدَيْهِ يَدَيْهِ هَذِهِ. فَسَلِّمْ
 حَلَاةَ يَدَيْهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.
 فَسَلِّمْ حَلَاةَ يَدَيْهِ هَذِهِ هَذِهِ.
 فَسَلِّمْ حَلَاةَ يَدَيْهِ يَدَيْهِ
 هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.

فَسَلِّمْ يَدَيْهِ تَتَلَسَّسُ هَذِهِ
 لِحَمَلَتِهِ ❖ يَسْأَلُ هَذِهِ
 يَدَيْهِ لِحَمَلَتِهِ تَتَلَسَّسُ
 يَدَيْهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.
 فَسَلِّمْ يَدَيْهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.
 فَسَلِّمْ يَدَيْهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.
 فَسَلِّمْ يَدَيْهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.

فَسَلِّمْ يَدَيْهِ تَتَلَسَّسُ هَذِهِ
 فَسَلِّمْ يَدَيْهِ (ذِهِ تَدْبِيَّةً) هَذِهِ
 هَذِهِ هَذِهِ. يَدَيْهِ هَذِهِ هَذِهِ
 هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ
 هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ هَذِهِ.

الشعب:

أيها المسيح سلام العلوين وامان البشر، وطد
الامن والسلام في اقطار المعمورة، وفي
كنيستك الجامعة، وأزل الحرب عن وجه
الارض واهد الشعوب المتخاصمة الداعية الى
العنف فنعيش حياة هادئة وادعة بنقاوة وتقوى.

معبتد علكد ديكيتد. هجند دتد
دجستد. بعتد قند جتد هككف
تدكد قنتد دككد. هبكدبه
ككد دكدتد تهككب. هجيد
دسمد بدم كككد. هكيد
مكد م ككفد دكدد. هكد
بمكد ككيد دكيد مكد. دكمد
ككد هبند يكمد ككد بكدد
هككد ككد ❖

٧- رتبة الكسر والوسم: رمز موت المسيح وقيامته

عند التبخير يقول المحتفل: نهم قند. هككد دكند دككد هككد. دكند
هكند دككمد دككد. هككد دك م كككد دككد. دكند ككد
دككد كككد. هككد كككد. هككد كككد. هككد كككد
هككد بكم دككد كككد هككد كككد كككد هككد.
عطرنا يا ربنا وإلهنا بعطّر محبتك الزكي، واغسلنا به من أدران الخطيئة، أيها الراعي الصالح الذي
خرج باحثًا عنا فوجدنا وسرّ باهتمامنا: اغفر لنا برحمتك خطايانا وذنوبنا التي نتذكرها والتي لا
نتذكرها.

المحتفل: تقربنا يا ربنا وإلهنا رحمتك
من هذه الاسرار المقدسة، ونحن غير
مستحقين.

هككد: مكدد كك قند هككد
مككمد دككمد. هككد
كككد هككد هككد
هككد هككد كككد كككد.

الشعب: حقا نحن غير مستحقين.

كككد: كككد كك كككد.

نقرب يا رب مؤمنين باسمك الحق من
هذه الأسرار المقدسة، ونكسر بحنانك
جسد يسوع المسيح، ونسمه بدمه الكريم
باسم الآب والابن والروح القدس إلى
الأبد.

دككد: مكدد قند دككمد
دككد دككد كككد هككد
هككد. هككد كككد
هككد كككمد هككد. كككد
هككد دككد كككد كككد
مككد. هككد كككد هككد
دككد كككد.

الشعب: آمين.

كككد: كككد.

الشماس لِنَقْتَرِبْ كُنَّا بِالتَّقْوَى وَالْإِجْلَالِ، لِنَسْأَلَ
 جَسَدِ مُخْلِصِنَا وَدَمِهِ الْكَرِيمِ، نَتَذَكَّرُ آيَاتِهِ
 وَنَتَأَمَّلُ فِي قِيَامَتِهِ، بِقَلْبٍ نَقِيٍّ وَإِيمَانٍ حَقٍّ.
 فَلِنَتَقَبَّلْ إِذْ نَ مُوَهَّبَةَ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ بِحُبِّ كَبِيرٍ
 وَتَوَاضَعٍ عَمِيقٍ، وَنَشْتَرِكْ فِي أَسْرَارِ الْكَنِيسَةِ
 بِصَلَاةٍ نَقِيَّةٍ وَبِتَأَثُّرٍ بِالْعِزِّ. وَبِثِقَةٍ التَّوْبَةِ نَنْدَمُ عَلَى
 خَطَايَانَا طَالِبِينَ الرَّحْمَةَ وَالْمَغْفِرَةَ مِنَ اللَّهِ رَبِّ
 الْكُلِّ، وَمُسَامِحِينَ أَخَوَتَنَا عَلَى زَلَاتِهِمْ.

مَعْمُوتَان: حَلْبِ تَجْسَلِيَّةِ هِنْبَهْدَانِ
 يَهْدَهَبْ لَدَوْنِ: دِفْلِيْدَهْ هُدِيْمَهْ هِنْبَهْدَانِ
 دِقْدَهْبِمْ جِلْتِمْ دُجْنِمْ. هُجْهْمَقْمَهْدَانِ
 هُجْهْمَقْمَهْدَانِ يَهْدُجْدِمْ هِنْبَهْدَانِ: هِنْبَهْبِمْ
 هِنْبَهْبِمْ. دِيْمَهْلِكْ. لِيْمَهْ هِنْبَهْبِمْ
 دِنْكَسْتِمْ فِلْدَانِ هِنْبَهْدَانِ هِنْبَهْدَانِ
 مَلِكَلْتِمْ: هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ
 مِمْ تِنْتِنْتِمْ هِنْبَهْبِمْ. هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ
 هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ. هِنْبَهْبِمْ. مِمْ
 هِنْبَهْبِمْ لِيْمَهْلِكْ دِيْمَهْلِكْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ
 حَلْبِمْ. مَدِيْمَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ دِيْمَهْبِمْ
 دُجْنِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ. هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ
 مِيْمَهْلِكْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ. هِنْبَهْبِمْ. هِنْبَهْبِمْ
 لِيْمَهْلِكْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ. هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ
 حَلْبِمْ هِنْبَهْبِمْ دِيْمَهْلِكْ: سِنْبِمْ هِنْبَهْبِمْ
 هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ
 هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ. هِنْبَهْبِمْ.
 هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ
 يَهْبَهْبِمْ: لَدَوْنِ دِيْمَهْلِكْ هِنْبَهْبِمْ
 دِيْمَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ حَلْبِمْ هِنْبَهْبِمْ مِمْ
 هِنْبَهْبِمْ. هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ
 هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ مِمْ هِنْبَهْبِمْ
 هِنْبَهْبِمْ. هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ لِيْمَهْلِكْ.
مَدَانِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ دِيْمَهْبِمْ.
 هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ مِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ
مَدَانِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ دِيْمَهْبِمْ.
 حَلْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ مِمْ هِنْبَهْبِمْ
 هِنْبَهْبِمْ.
مَدَانِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ دِيْمَهْبِمْ.
 يَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ
 هِنْبَهْبِمْ.
مَدَانِمْ هِنْبَهْبِمْ هِنْبَهْبِمْ دِيْمَهْبِمْ.

الشعب: يا رب اغفر خطايانا وزلاتنا.
الشماس: ومُنْقِيْنَ نِيَاتِنَا مِنَ الْخِلَافَاتِ
 وَالْخِصُومَاتِ.
الشعب: يا رب اغفر خطايانا وزلاتنا
الشماس: وَنَفُوسِنَا صَافِيَةً مِنْ كُلِّ حَقْدٍ وَعِدَاءٍ.
الشعب: يا رب اغفر خطايانا وزلاتنا.
الشماس: نَتَنَاوَلُ الْقُرْبَانَ فَتَنْقُدَسَ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ
الشعب: يا رب اغفر خطايانا وزلاتنا.

وأعوانه، لأن لك الملك والقدرة والسلطان في
السماء والأرض، الآن وإلى الأبد.

الشعب: آمين.

مبتكفة. ميكل ديكج آج
بلحه. ميكله. ميكله
مكتة. ميكله. ميكله
مكتة. ميكله. ميكله
مكتة. ميكله. ميكله.

٩- رتبة المناولة والشكران

المحتفل: السلام معكم.

الشعب: معك ومع روحك.

المحتفل: يليق القدس (القربان) بالقديسين

تماماً

الآب وحدَهُ قدوسٌ، الابن وحدَهُ قدوسٌ، الروح

وحدهُ قدوسٌ: المجد للآب والابن والروح

القدس إلى الأبد. آمين.

الشماس: مَجِدُوا اللهَ الحي.

الشعب: المجدُ لَهُ في كنيسته، وعلينا رَحْمَتُهُ

وحنائهُ في كُلِّ الأوقات..

خاتمة: تكلم بضمير.

بخط: مخطع مخطع.

خاتمة: مخطع مخطع.

بخط: مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

مختمة: مخطع مخطع.

بخط: مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

خاتمة: مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

مختمة: مخطع مخطع.

خاتمة: مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

الكاهن والشعب: قدس أجسادنا بجسدك

المقدس، واغفر ذنوبنا بدمك الكريم، وطهر

ضمائرنا بحنانك، أيها المسيح رجاؤنا إلى

الأبد.

الشماس: بارك يا أبانا.

المحتفل: لتشملنا جميعاً موهبة سيدنا يسوع

المسيح.

يتناول الكاهن القربان

الشماس: إلى الأبد آمين. إخوتي تقول

الكنيسة: تعالوا تناولوا جسد المسيح وإشربوا

من كأسه بإيمان.

مختمة: تكلم بضمير.

بخط مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

مخطع مخطع.

تناول المؤمنين، يعقبه لحظات صمت

الشماس: نحن الذين اشتركنا بنعمة الروح القدس في تناول هذه الأسرار المجيدة المقدسة المحيية الإلهية، لنشكر معاً الله واهبها.

الشعب: سبحانه على موهبته التي لا توصف.

مبتمنتن: حِكْ اَتِجِكْ بِلِيكْ دُبِجِدْ
 قَمِ اَتِجِدْ دِبِجَمِجِدْ دِذَمِجِدْ دِصَمِجِدْ
 مِذِجِبْ مِذِجَمِجِدْ مِذِجَمِجِدْ
 حِصَمِجِدْ دِذَمِجِدْ اَتِجِكْ عِجِبِجِدْ مِذِجِبِجِدْ
 مِصِجِبِجِدْ مِذِجَمِجِدْ. تَمِجِدْ حِكْ بِلِجِجِدْ
 مِذِجِبْ لِكَمِجِدْ تَمِجِدْ.
مُتِجِب: مِجِبِجِدْ لِيْ بِلْ قَمِ اَتِجِجِمِجِدْ
 دِكْ مِجِبِجِدْ.

يرتل الشعب إحدى التسيحات تعبيراً عن الشكران

لأيام الاسوع والتذكارات

الأسرار التي تناولناها بايمان، اجعلها يا ربُّ لنا للغفران، ايها المسيح ملكُ الدهور أنت بشبه الخالق والمخلوق، بجسدك ودمك غفرت خطايا المؤمنين بك، اهلنا يومَ ظهورك للسرور بملاقاتك ومع المراتبِ السماوية تؤدي المجد آمين آمين.

دِذَمِجِدْ دِبِجِبِجِدْ حِصَمِجِبِجِدْ. يِصَمِجِدْ كِبْ
 قَمِجِدْ لِمِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ ❖ دِصَمِجِدْ دِبِجِبِجِدْ
 مِذِجِبِجِدْ. دِذَمِجِدْ مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ
 دِذَمِجِبِجِدْ ❖ حِصَمِجِبِجِدْ مِذِجِبِجِدْ
 مِجِبِجِدْ. مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ دِجِدْ دِصَمِجِبِجِدْ
 تَمِجِدْ ❖ مِذِجِبِجِدْ لِحِجِبِجِدْ دِبِجِبِجِدْ.
 حِصَمِجِبِجِدْ يِصَمِجِدْ لِمِجِبِجِدْ ❖ مِجِبِجِدْ
 مِذِجِبِجِدْ. دِبِجِبِجِدْ. يِصَمِجِبِجِدْ
 مِجِبِجِدْ ❖

الاحاد

قَمِجِدْ بِلِجِمِجِدْ مِجِبِجِدْ: دِوَجِدْ تَمِجِبِجِدْ لِمِجِبِجِدْ مِذِجِبِجِدْ ❖ حِصَمِجِبِجِدْ دِذَمِجِبِجِدْ
 دِذَمِجِبِجِدْ كِبْ: مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ دِصَمِجِبِجِدْ ❖ تَمِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ حِصَمِجِبِجِدْ: مِذِجِبِجِدْ
 حِصَمِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ ❖ دِصَمِجِبِجِدْ دِصَمِجِبِجِدْ: مِجِبِجِدْ لِمِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ
 مِجِبِجِدْ ❖ حِصَمِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ لِمِجِبِجِدْ: بِلْ مِجِبِجِدْ دِذَمِجِبِجِدْ ❖ مِجِبِجِدْ
 مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ: مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ ❖ مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ
 مِجِبِجِدْ: مِجِبِجِدْ لِمِجِبِجِدْ ❖ حِصَمِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ: مِجِبِجِدْ
 مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ ❖ مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ: مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ مِجِبِجِدْ ❖

الاعیاد الكبرى

بیک فخر یتجدد ذکرك: فحبل صمدك لسفهد شقیذ ❖ نعمة ییس ذبحك
 نعمتک: یتکم فیکذ لیکسهجی ❖ فمیک ذکلیک تکم ییس صمدک: نعمة
 ییس لصومذ صمدک ❖ یدیک ذبحك کل هتتشیجی: کل مذ یعقک کل
 ذهجمذ ❖ بختیک ذسوت ستنی ذک: هج مذ یستک هجی ذبحک ❖ ذ
 لیک ذیکه یذک: ذیح ییس لصومذ صمدک ❖ ذیک ذکلیک تکم یذک:
 ذلیک ییس ذبحک ذمهذ ❖ فیکذ ذیکله فیکذ یذک: یذ ییس ذیح
 یذک ❖ ییح ذکلیک لیکسهجی: ذهک لکس کل صمدک ❖ مخص ستم
 ستنی ذک: هیس یذکذ لصومذ صمدک ❖ هکس ذکذ لیکه کل:
 هیکل صمیح ذک هصیح ❖

١٠ - صلوات ختامية

(يمكن للمحتفل أن يختار إحدى صلوات الشکر هذه)

المحتفل: يليق يا ربُّ مدى الأيام، ان نرفع لك
 الشکر والمجدَّ والسجودَ، لأنك أهلنا بنعمتك
 نحن المائتين، لثقدس أسمك مع الروحانيين،
 فلتدَّ بعدوبة أقوالك، ونشترك في أسرار
 موهبتك، يا ربَّ الكُل، ايها الآب والابن
 والروح القدس وإلى الأبد.

ذست: تيد مذك تجك تقصب هج
 هويد تجك وبتب. هتيد تجك
 تكب. لظهيمه ولصميد هلمعتبه
 لعمذ ذسك ذذجهجی. ذذمهجم
 مذ تكبتهجی لکنت ذسك
 ذبنتك ذتمه. ذیح ذهيد لکظ
 یذک. هذذو ذذمهجم
 یذمهجم. هتک ذمهجم ذذمهجم
 لیکسهجی مذیمک نهجم.
 تجلیذ مذ ذک. ذک ذذ
 ذهجم ذمهجم لکصب.

الشعب: آمين بارك يا رب.

(أو)

المسيح ربَّنَا وملکنا ومخلصنا الذي أهلنا
 بنعمته لستاول جسده ودمه الكريمين
 والمُقدسين، ليقونا لتكميل ارادته بأفكارنا
 وأقوالنا وأفعالنا،

هتیب: ذیس ذذجمذ.
 ذه هج:

معبت ذکوه هتذ هذلیک
 هذوهجم هجنتب هتجهم ذسکوتب.
 ذکبتهجم هذسقهجم ذجم کل
 لکصب فیکذ ذذمهجم یذک
 کل. هیس یذ کل ذیحذ لک
 تمیکت هتکذت سمعتت

